



SÁMEDIGGI
SAMETINGET

Poastačujuhuse/adresse Tel: 78 47 40 00
Poastaboksa/postboks 3 Org.nr: 974 760 347
9735 Kárášjohka/Karasjok [várdde oktavuoda/ta kontakt](#)
Áššemeannudeadji Ardis Ronte Eriksen
saksbehandler
Tel: +47 78 48 42 71

Gaivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
Postboks 74
Øvervegen 2
9146 OLDERDALEN

ÁŠŠI/SAK
18/1473 - 57

MIN ČUJ./VÅR REF.
21/34337

DIN ČUJ./DERES REF.
21/1049-6

BEAIVI/DATO
10.11.2021

Álgorávven Gáivuonas/Foreløpig tilrådning i Kåfjord

Vuosehit Gáivuona suohkana 21.10.2021 reivii, mas bivdá rávvemiid muhtin báikenamaide. Davvisámegiela báikenammakonsuleantta álgorávvenmat leat nammaskovis mii čuovvu mielde.

Nama čállinhápmi rávvejuvvo báikenammalága § 3 vuođu ja nama čállin čuovvu davvisámi riehtačállima, § 4 báikenammalágas. Dán páragráfas deattuhuvvo maiddái báikkálaš suopman. Dábálaš oahpis sánit galget liikka čuovvut riehtačállima, láhkaásahasas § 4. Gáivuona suohkan gullá duortnussámegiela nuorttamus suopmanii.

Báikenammalága § 8 mielde báikkálaš servviin lea cealkinvuoigatvuohta báikenammaáššiin maidda sis lea aktavuohta. Suohkanis lea ovddasvástádus almmuhit ahte nammaáššit leat álggahuvvon ja sáddet báikkálaš servviide dieđáhusa áššis ja mángosa nammakonsuleantta rávvagis. Gulaskuddanáigi lea guokte mánu. Mii bivdit suohkana sáddet gulaskuddanvástádusaid ruoktot midjiide, dege dieđu čađahuvvon gulaskuddama birra jos vástádusat eai dihtton, vai nammakonsuleanta beassá buktit loahpalaš rávvema.

Jos ležžet eahpečielggasvuođat, de váldde áinnas aktavuođa.

Viser til brev av 20.10.2021 fra Kåfjord kommune der man ber om foreløpig tilrådning på skrivemåten for noen stedsnavn. Foreløpig tilrådning fra nordsamisk stedsnavntjeneste finnes på skjemaet som følger vedlagt.

Skrivemåten tilrås i henhold til § 3 i stedsnavnloven og skriveingen følger gjeldende rettskrivings-prinsipp i nordsamisk, § 4. Denne paragrafen vektlegger også lokal uttale. Allmenn kjente ord skal likevel følge gjeldende rettskriving, lovforskriften § 4. Kåfjord kommune finner man nordlig tornesamisk dialekt.

Stedsnavnloven § 8 vektlegger lokale organisasjoners rett til å uttale seg i stedsnavnsaker som de har en særlig tilknytning til. Kommunen har ansvar for å kunngjøre at det er reist navnesak og sende varsel om saka og kopi av stedsnavnkonsulentens tilrådninger til de lokale foreningene. Høringstida er to måneder. Vi ber kommunen om å sende høringssvarene tilbake til oss, eventuelt melding om gjennomført høring uten innspill, slik at navnekonsulenten kan gi endelig tilrådning.

Ta kontakt om noe skulle være uklart.

Dearvvuođaguin/Med hilsen

Mikkel Rasmus Logje
sadj. fágajođiheadji / konst. fagleder

Ardis Ronte Eriksen
seniorráđđeaddi / seniorrádgiver

Lene Antonsen
davvisámegiela báikenammakonsuleanta/
nordsamisk stedsnavnkonsulent

*Dát reive lea elektrovnnalaččat dohkkehuvvon ja sáddejuvvo vuolláičállaga haga./
Dette dokumentet er elektronisk godkjent og sendes uten signatur.*

Reivve vuostáiváldi / Hovedmottaker:

Gaivuona suohkan Kåfjord Postboks 74
kommune Kaivuonon
komuuni

9146

OLDERDALEN

Kopijja / Kopi til:

Språkrådet
Statens kartverk

Mielddus / Vedlegg:

Navnesaksskjema - Djupvik og Nordmannvik